**Citation:** James W. Lowry, "Document 27, 01 April 1710, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 140-44 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  01 April 1710

**Sender:**  Need, Committee for Foreign, Maurik, Wilhelm van, Schijn, Herman, Willink, Jan Jansz, Vorsterman, Jacob, Beets, Cornelis and Aken, Frans van

**Sender Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Receiver:**  Runckel, Johann Ludwig

**Receiver Place:**  [Schaffhausen, Switzerland]

**Language:**  Dutch

**Transcription:**

27. April 1, 1710.[[1]](#footnote-3)

[recto]

Copia Amst[erdam] den Eersten April 1710.

Wel Edelen Heer

op den 21st der voorledene maand, hadden wij de Ere, om aan uw Ed[e]l[e] toe te senden

de mijssive van de hoogm[ogende] Heeren Staten Generael, welke hare vaderlyke

goetheijd op onse ootmoedige supplicatie en ten beste onser [ver]drukte geloofsgenoten

door uw Ed[e]l[e], den Heeren van Bern hebben gelieft, te laten toekomen

bij die occasie, namen wij ook de vrijmoedigheijd, uw E[dele] onse geringe dog uijt

der Ziele spruijtende gedagten en begeertens des aangaende daer neffens te senden

de namen eenige gevangene op te geeven, beneffens een getranslate[e]rt Exemplaer

van het placcaet aan die van Bern (dog waer jn wij na het drukken een erreur ontdekt

hebben, op de eerste bladzijde, daer staet dat de doopers meer af, als toenemen.

en jn ’t hoogduijtse staet, dat zij meer toe, als af neemen), item onse korte deduc-

tie op het selve. Wij twijfelen geensints of uw Ed[e]l[e] sult (selfs uijt

Christelyk mededogen over die ellendige[n]) na uw Ed[e]le gewone wijsheijd en

vigelantie die Saak reets met ijver behandelt, en door des heeren zeegen, een

goet succes daer jn bekomen hebben.

Maer nadien ons zedert berigt is, dat voor dat uw Ed[e]l[e] de bovenstaande lust

hebben [sic] bekomen er reetz eenige dier ellendige[n] van daer vervoert sijn, en dat door

den H[ee]r St Saphorin van wegen het Canton Bern, een memorie nopende die

gevangene[n] is overgelevert, versoekende Pasport omme 50 derselve door deese

landen na America te Vervoeren mitsgaders de behulpsame hand van de H[ere]n

ter Admiralitijt van Rotterdan tot haer transport, dog dat sulx door haere hoogm.absoluijt

is gewijgert, met verklaringh dat haer hoogm[ogenden] aan deese nog eenige Persecutie

geensints de hand kunnen nog willen leenen, maer geordonneert hebben, de

voorsz[eide] St Saphorin om Copij haere hoogm[ogende] missive aan het Canton Bern,

ter hand te stellen, beneffens recommandatie aan den gem[e]lt[e] St Saphorin

om haar hoogm[ogender] goede jntentie jn deese te seconderen, waer van wij uw Ed[e]l[e]

p[e]r naasten hopen een Copij authentiq toe te senden. Soo hebben wij niet

kunnen na laten uw Ed[e]l[e] daer van kennis te geeven, ten fine uw Ed[e]l[e]

daer uijt het Constante gemoet, van die regte vaders des vaderlants (ten voor-

deele dier verdrukte[n], en onse gesintheijd) te meerder sien kund, en wij houden

ons [ver]seekert sulx uw E[deler] Edelmoedigen ijver jn deesen sal [ver]dubbelen en

aansetten, omme de regeerders van Bern, met favorabelder gedagten over

onse geloofsgenoten aldaer over te brengen, ten minsten wij bidden den God

des hemels vieriglyk, dat gelyk hij ons, onder de bij-na boven gedagten wen-

selyke pretentie van sulke wel wijze en gantz goedertierne overheden, gerus-

telyk laet wonen, haer harten ook soo gelieve te bewegen, dat zij deese on-

nosele[[2]](#footnote-4) de gewenschte vrijheijd jn haer land laten genieten. Amen.

Wel Ed[e]l[e] H[ee]r, onder het schrijven deeses, verstaen wij, dat behalven de boven-

staande 50, nog 100 soo genaamde Anababtisten vervoert syn, sonder dat

wij weeten werwaerts, waerom wij seer gedienstig en ernstelijk [ver]soeken

[verso]

dat uw Ed[e]l[e] ons van alles naukeurig geliefde te berigten, soo veel uw Ed[e]l[e]

eenigsints (als was het met kosten) daer van kund verneemen. Wij sullen tselve be-

neffens uw Ed[e]l[er] ijver jn deesen dankelyk rembourseren, en erkennen, en wij twijfe-

len niet, of uw Ed[e]l[e] sult daer jnne gode aangenaam sijn, en sekerlyk ons een

seer groten dienst doen. Waerom wij deese sluijtende hem smeeken, dat hij uw Ed[e]l[e]

Persoon en Verrigtinge[n], met alle bedenkelyke voorspoet gelieve te Zegenen terwijl

wij blijven,

Wel Edelen Heer V E[deler] D[ienst]W[illige] D[ienaa]rs

was onderteykent

Wilhem van Maurik

Hermannus Schijn

Jan Willink Janz

Jacob Vorsterman

Corn[eli]s Beets

Frans van Aken

[upside down]

Brief aan den Secr[e]t[aris] runckel dato

Pr[i]mo April 1710.

1. 27 This is A 1767 from the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. “simple, plain people.” [↑](#footnote-ref-4)